

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY 2010/452/SZBP

ze dne 12. srpna 2010

o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

Článek 2

Mandát

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 28 a čl. 43 odst. 2 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 15. září 2008 přijala Rada společnou akci 2008/736/SZBP o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia) ⁽¹⁾ (dále jen „mise“). Platnost této společné akce skončí dnem 14. září 2010.
- (2) Dne 28. května 2010 doporučil Politický a bezpečnostní výbor prodloužit misi o dalších 12 měsíců do 14. září 2011.
- (3) Velitelskou a řídicí strukturou mise by neměly být dotčeny smluvní závazky vedoucího mise vůči Komisi, pokud jde o plnění rozpočtu mise.
- (4) Pro tuto misi by měla být uvedena v činnost pohotovostní složka zřízená v rámci generálního sekretariátu Rady.
- (5) Mise bude probíhat za situace, která se může zhoršit a která by mohla ohrozit cíle společné zahraniční a bezpečnostní politiky stanovené v článku 21 Smlouvy,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Mise

1. Pozorovatelská mise Evropské unie v Gruzii (dále jen „EUMM Georgia“ nebo „mise“), zřízená společnou akcí 2008/736/SZBP, se prodlužuje na období od 15. září 2010 do 14. září 2011.

2. EUMM Georgia působí v souladu s mandátem mise stanoveným v článku 2 a plní úkoly vymezené v článku 3.

1. EUMM Georgia zajistí civilní pozorování činnosti jednotlivých stran, včetně plného dodržování dohody o šesti bodech a následných prováděcích opatření na celém území Gruzie, přičemž svou činnost vykonává v úzké koordinaci s partnery, zejména s Organizací spojených národů (OSN) a Organizací pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE), a ve shodě s jinými činnostmi Unie, s cílem přispět ke stabilizaci, normalizaci a budování důvěry a současně přispívat k dotváření evropské politiky na podporu trvalého politického řešení pro Gruzii.

2. Konkrétními cíli mise jsou:

- a) přispívat k dlouhodobé stabilitě v celé Gruzii a v okolním regionu;
- b) v krátkodobém horizontu stabilizovat situaci, včetně snížení rizika obnovení nepřátelských akcí, v plném souladu s dohodou o šesti bodech a následnými prováděcími opatřeními.

Článek 3

Úkoly mise

Za účelem splnění mise má EUMM Georgia tyto úkoly:

1) stabilizace:

Pozorovat a analyzovat situaci v souvislosti s procesem stabilizace a podávat o ní zprávy, přičemž je třeba se zaměřit na řádné dodržování dohody o šesti bodech, včetně stažení vojsk, a na volný pohyb a činnosti narušitelů, jakož i na porušování lidských práv a mezinárodního humanitárního práva;

2) normalizace:

Pozorovat a analyzovat situaci v souvislosti s procesem normalizace civilní správy věcí veřejných a podávat o ní zprávy, přičemž je třeba se zaměřit na právní stát, účinné struktury vymáhání práva a odpovídající situaci v oblasti veřejného pořádku. Mise bude rovněž pozorovat bezpečnost dopravních spojení, energetických infrastruktur a zařízení, jakož i politická a bezpečnostní hlediska návratu vnitřně vysídlených osob a uprchlíků;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 17.9.2008, s. 26.

3) budování důvěry:

Prispívat ke snížení napětí prostřednictvím spolupráce, usnadnění kontaktů mezi stranami a dalších opatření pro budování důvěry;

4) přispívat k dotváření evropské politiky a k budoucímu zapojení Unie.

Článek 4**Struktura mise**

1. EUMM Georgia má tuto strukturu:

- a) Velitelství. Velitelství zahrnuje úřad vedoucího mise a personál velitelství a zajišťuje veškeré nezbytné úkoly velení, kontroly a podpory mise. Velitelství je umístěno v Tbilisi.
- b) Místní úřadovny. Zeměpisně diverzifikované místní úřadovny provádějí úkoly pozorování a zajišťují nezbytné funkce podpory mise.
- c) Podpůrný prvek. Podpůrný prvek je umístěn v generálním sekretariátu Rady v Bruselu.

2. Prvky uvedené v odstavci 1 budou podrobně vymezeny v operačním plánu (OPLAN).

Článek 5**Civilní velitel operace**

1. Ředitel útvaru schopnosti civilního plánování a provádění je civilním velitelem operace pro EUMM Georgia.

2. Civilní velitel operace vykonává velení a řízení EUMM Georgia na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení ze strany Politického a bezpečnostního výboru a v rámci obecné pravomoci vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.

3. Civilní velitel operace zajišťuje řádné a účinné provádění rozhodnutí Rady i rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru, včetně vydávání pokynů na strategické úrovni podle potřeby vedoucímu mise a poskytování mu poradenství a technické podpory.

4. Veškerý vyslaný personál zůstává zcela pod velením vnitrostátních orgánů dotčeného vysílajícího státu nebo orgánu Unie. Orgány jednotlivých států přenesou operační řízení (OPCON) svého personálu, týmů a útvarů na civilního velitele operace.

5. Civilní velitel operace nese celkovou odpovědnost za zajištění řádného výkonu činností Unie.

6. Civilní velitel operace a zvláštní zástupce Evropské unie se podle potřeby vzájemně konzultují.

Článek 6**Vedoucí mise**

1. Vedoucí mise přebírá odpovědnost a vykonává velení a řízení mise v místě působení.

2. Vedoucí mise vykonává velení a řízení nad personálem, týmy a útvary přispívajících států, jak byly přiděleny civilním velitelem operace, a zároveň nese administrativní a logistickou odpovědnost, včetně odpovědnosti za majetek, zdroje a informace, které jsou misi k dispozici.

3. Vedoucí mise vydává pokyny pro veškerý personál mise, v tomto případě včetně podpůrného prvku v Bruselu, v zájmu účinného provádění mise EUMM Georgia v místě působení a přebírá její koordinaci a běžné řízení, a to podle pokynů civilního velitele operace na strategické úrovni.

4. Vedoucí mise odpovídá za plnění rozpočtu mise. Vedoucí mise podepíše za tímto účelem smlouvu s Komisí.

5. Vedoucí mise odpovídá za kázeňský dohled nad personálem. Kázeňská opatření vůči vyslanému personálu jsou v pravomoci příslušného vnitrostátního orgánu nebo orgánu Unie.

6. Vedoucí mise zastupuje EUMM Georgia v místě operace a zajišťuje odpovídající zviditelnění mise.

7. Vedoucí mise koordinuje případně činnost s dalšími činiteli Unie na místě. Aniž je dotčena linie velení, v otázkách místní politické situace poskytuje veliteli mise vedení zvláštní zástupce EU.

Článek 7

Personál

1. EUMM Georgia tvoří zejména personál vyslaný členskými státy nebo orgány Unie. Každý členský stát nebo orgán Unie nese náklady na personál, který vyšle, včetně cestovních výdajů na cestu do místa určení a zpět, platů, nákladů na zdravotní péči a příspěvků, s výjimkou použitelných diet, příplatků za ztížené podmínky a rizikových příplatků.

2. Mise EUMM GEORGIA může podle potřeby najímat na smluvním základě i mezinárodní civilní personál a místní personál, pokud požadované funkce nezajistí personál vyslaný členskými státy. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech, kdy nejsou k dispozici vhodné žádosti členských států, mohou být na smluvním základě přijímáni státní příslušníci zúčastněných třetích států.

3. Veškerý personál se řídí minimálními bezpečnostními operačními normami pro danou misi a bezpečnostním plánem mise na podporu politiky Unie pro bezpečnost terénu. Pokud jde o ochranu utajovaných informací EU, které jsou personálu svěřeny v průběhu plnění jeho povinností, dodržuje personál bezpečnostní zásady a minimální normy stanovené bezpečnostními předpisy Rady⁽¹⁾.

Článek 8

Postavení mise a personálu

1. Postavení mise a jejího personálu, včetně případných výsad, imunit a dalších záruk nezbytných pro uskutečnění a řádný průběh mise, je upraveno v dohodě uzavřené podle článku 37 Smlouvy.

2. Stát nebo orgán Unie, který vyslal člena personálu, odpovídá za řešení veškerých stížností člena personálu ohledně vyslání nebo stížností, které se člena personálu týkají. Dotyčný stát nebo orgán Unie odpovídá za zahájení řízení proti vyslané osobě.

3. Pracovní podmínky a práva a povinnosti mezinárodního a místního personálu jsou stanoveny ve smlouvách mezi vedoucím mise a členy personálu.

Článek 9

Linie velení

1. EUMM Georgia má jakožto operace pro řešení krize jednotnou linii velení.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady (Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1).

2. Politický a bezpečnostní výbor vykonává z pověření Rady politickou kontrolu a strategické řízení EUMM Georgia.

3. Civilní velitel operace je velitelem EUMM Georgia na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení ze strany Politického a bezpečnostního výboru a v rámci obecné pravomoci vysokého představitele a jako takový vydává pokyny vedoucímu mise a poskytuje mu poradenství a technickou podporu.

4. Civilní velitel operace podává zprávy Radě prostřednictvím vysokého představitele.

5. Vedoucí mise vykonává velení a řízení EUMM Georgia v místě působení a přímo odpovídá civilnímu veliteli operace.

Článek 10

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává z pověření Rady a vysokého představitele politickou kontrolu a strategické řízení mise. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí v souladu s čl. 38 třetím pododstavcem Smlouvy. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc jmenovat na návrh vysokého představitele vedoucího mise a měnit koncepci operací (CONOPS) a OPLAN. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení mise, si ponechává Rada.

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Civilní velitel operace a vedoucí mise podávají pravidelně a podle potřeby zprávy Politickému a bezpečnostnímu výboru týkající se otázek spadajících do oblastí jejich odpovědnosti.

Článek 11

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Unie a její jednotný institucionální rámec, mohou být třetí státy vyzvány, aby přispěly k misi tím, že ponесou náklady na vyslání svého personálu, včetně platů, pojištění proti všem rizikům, denních dávek a cestovních výdajů na cestu do Gruzie a zpět, a že případně přispějí na provozní náklady mise.

2. Třetí státy přispívající na misi mají ve vztahu k běžnému řízení mise stejná práva a povinnosti jako členské státy.

3. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí ve věci přijímání navrhovaných příspěvků a ke zřízení výboru přispěvatelů.

4. Podrobná ustanovení týkající se účasti třetích států budou obsažena v dohodách uzavřených postupem podle článku 37 Smlouvy a podle potřeby v dalších technických ujednáních. Jestliže Unie a třetí stát uzavřely dohodu, kterou se vytváří rámec pro účast tohoto třetího státu na operacích Unie pro řešení krizí, použijí se v souvislosti s misí ustanovení takové dohody.

Článek 12

Bezpečnost

1. V koordinaci s bezpečnostní kanceláří Rady řídí civilní velitel operace plánování prováděné vedoucím mise v oblasti bezpečnostních opatření a zajišťuje jejich řádné a účinné provádění v rámci EUMM Georgia v souladu s články 5 a 9.

2. Vedoucí mise odpovídá za bezpečnost mise a za zajištění plnění minimálních bezpečnostních požadavků kladených na misi v souladu s politikou Unie v oblasti bezpečnosti personálu nasazeného mimo Unii při provádění operací podle hlavy V Smlouvy a jejích podpůrných dokumentů.

3. Vedoucímu mise je nápomocen důstojník pro bezpečnost mise, který podává zprávy vedoucímu mise a který rovněž udržuje úzké služební vztahy s bezpečnostní kanceláří Rady.

4. Personál EUMM Georgia absolvuje před nástupem do funkcí povinné bezpečnostní školení v souladu s OPLAN. Dostane se mu také pravidelného udržovacího výcviku v místě působení organizovaného důstojníkem pro bezpečnost mise.

5. Vedoucí mise zajistí ochranu utajovaných informací EU v souladu s bezpečnostními předpisy Rady.

Článek 13

Pohotovostní složka

Pro EUMM Georgia se uvádí v činnost pohotovostní složka.

Článek 14

Finanční ustanovení

1. Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. září 2010 do 14. září 2011 činí 26 600 000 EUR.

2. Veškeré výdaje se spravují podle pravidel a postupů použitelných pro souhrnný rozpočet Evropské unie.

3. Vedoucí mise podává Komisi, která nad jeho činností vykonává dohled, úplné zprávy o činnostech vykonaných v rámci své smlouvy.

4. Státním příslušníkům třetích států je umožněno účastnit se nabídkových řízení. S výhradou schválení Komisí může vedoucí mise uzavírat technická ujednání s členskými státy Unie, zúčastněnými třetími státy a dalšími mezinárodními aktéry ohledně poskytování vybavení, služeb a prostor pro EUMM Georgia.

5. Finanční ujednání respektují operační požadavky mise, včetně slčitelnosti vybavení a interoperability jejích týmů.

6. Výdaje jsou způsobilé ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 15

Koordinace

1. Aniž je dotčena linie velení, jedná vedoucí mise v zájmu zajištění souladu činnosti Unie na podporu Gruzie v úzké koordinaci s delegací Unie.

2. Vedoucí mise úzce koordinuje činnost s dalšími vedoucími diplomatických misí příslušných členských států.

3. Vedoucí mise spolupracuje s ostatními mezinárodními aktéry přítomnými v zemi.

Článek 16

Předávání utajovaných informací

1. Vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn podle potřeby a v souladu s potřebami mise předávat třetím státům přidruženým k tomuto rozhodnutí utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „CONFIDENTIEL UE“.

2. Vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady a s operačními potřebami mise též oprávněn předávat OSN a OBSE utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „RESTREINT UE“. Za tím účelem budou vypracována místní ujednání.

3. V případě zvláštní a neodkladné operační potřeby je vysoký představitel v souladu s bezpečnostními předpisy Rady též oprávněn předávat hostitelskému státu utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „RESTREINT UE“. Ve všech ostatních případech se tyto informace a dokumenty předávají hostitelskému státu v souladu s odpovídajícími postupy spolupráce hostitelského státu s Uní.

4. Vysoký představitel je oprávněn předávat třetím státům přidruženým k tomuto rozhodnutí neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se mise, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady ⁽¹⁾.

Článek 17

Přezkum mise

Politickému a bezpečnostnímu výboru se každých šest měsíců předloží přezkum mise na základě zprávy vedoucího mise a generálního sekretariátu Rady.

Článek 18

Vstup v platnost a doba platnosti

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Použije se od 15. září 2010 do 14. září 2011.

V Bruselu dne 12. srpna 2010.

Za Radu

předseda

S. VANACKERE

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2009/937/EU ze dne 1. prosince 2009, kterým se přijímá její jednací řád (Úř. věst. L 325, 11.12.2009, s. 35).